

# CONTENTS

|  |           |
|--|-----------|
| <i>List of Figures</i>   | x         |
| <i>List of Contributors</i>  | xii       |
| <i>Acknowledgements</i>  | xviii     |
| Introduction: Toward Pluriversal Readings of Migration Literature<br><i>Gigi Adair, Rebecca Fasselt, and Carly McLaughlin</i>          | 1         |
| <b>PART I</b>  |           |
| <b>Key Terms</b>   | <b>21</b> |
| 1 Cultural Hybridity and Migration: From Extraordinary States of<br>In-Betweenness to Everyday Phenomenon<br><i>Sten Pultz Moslund</i> | 23        |
| 2 Cultural Identity: Toward Spatiotemporal Processes of Identity<br>Formation in Migration Literature<br><i>Jopi Nyman</i>             | 35        |
| 3 Tracing “Home” in the Critical Discourse on Migration<br><i>Lucinda Newns</i>  | 46        |
| 4 Migration Nation: State of Contradiction<br><i>Russell West-Pavlov</i>   | 58        |

|                            |   |            |
|----------------------------|---|------------|
| 5                          | Hospitality: The History of a Term, Present Perspectives and the Potential of Its Undecidability<br><i>Carmen Zamorano Llena</i>                                    | 69         |
| 6                          | Exile: From Geographical Displacement to Metaphorical Condition<br><i>Antonia Wimbush</i>   | 81         |
| 7                          | From Territorial Boundary to Polysemic Spaces: Borders, Borderization, Borderlands<br><i>Mabel Moraña</i>   | 92         |
| 8                          | Multilingual Migration Literature as Neo-Cosmopolitan Mediation<br><i>Sneja Gunew</i>   | 104        |
| 9                          | The "Skin of Language": Linguistic and Cultural Translation in Migrant Literature<br><i>Tina Steiner</i>  | 115        |
| <b>PART II</b>             |   |            |
| <b>Critical Approaches</b> |   | <b>127</b> |
| 10                         | Postcolonial Studies, Migration, and Literature: Positions, Perspectives, and Debates<br><i>Norbert Bugeja</i>  | 129        |
| 11                         | Diaspora: Keywords, Reading Strategies, and New Approaches in Literary Studies<br><i>Christiane Steckenbiller</i>   | 139        |
| 12                         | Migration and/as Translation: Negotiations of New Forms of Sexual Subjectivity in Contemporary Francophone Literature from the Maghreb<br><i>William J. Spurlin</i> | 148        |
| 13                         | Postmigration: A Critical Intervention in Literary Studies<br><i>Moritz Schramm</i>   | 161        |
| 14                         | To Be Moved: Affect and Migration Literature<br><i>Carlos M. Piocos III</i>   | 171        |
| 15                         | Reading Migration Literature through a Mobility Studies Lens<br><i>Anna-Leena Toivanen</i>  | 184        |

- 16 World Literature and Migration Literature 194  
*Mads Rosendahl Thomsen*

**PART III**

**Genres 203**

- 17 “Language Is the Translator”: Formal and Linguistic Disruption in the  
Migration Poetry of Cecilia Vicuña and m. nourbeSe philip 205  
*Rachel Elizabeth Robinson*

- 18 Migration Novels as Archival Spaces: Valeria Luiselli’s *Lost Children*  
*Archive* and Amitava Kumar’s *Immigrant, Montana* 226  
*Sonia Weiner*

- 19 Borders, Migration, and the Contemporary Short Story 239  
*Laura M<sup>a</sup> Lojo-Rodríguez*

- 20 The Chronotopes of Global Movement in the Dramaturgy of Migration 253  
*Yana Meerzon*

- 21 Testimonio as Migration Literature in Latinx, Latin American, and  
Filipino Life Writing 267  
*Marta Caminero-Santangelo*

- 22 Graphic Borders: Refugee Comics as Migration Literature 280  
*Dominic Davies*

- 23 The Future of Immigration in Latinx Science Fiction 292  
*Matthew David Goodwin*

**PART IV**

**The Spectrum of Migration 305**

- 24 Literary Representations of Forced Migration 307  
*Bishupal Limbu*

- 25 Routing Return Migration through Contemporary Novels of Migration 320  
*Amanda Lagji*

- 26 Walking on the Edge: The Poetry of Chinese Rural-Urban Migrants 332  
*Federico Picerni*
- 27 Genre Flailing and the Contemporary Climate Migration Novel 345  
*Bryan Yazell*
- PART V**
- Geographical Contexts 357**
- 28 Gunny Sack Mementos and Shipboard Intimacies: Circulatory Objects, Migratory Subjects, and the Limits of Form in Indian Ocean Fiction 359  
*Kritish Rajbhandari*
- 29 Transpacific Trajectories: Australian Migrant Literature in Spanish and Its *Cono Sur* Connections 371  
*Michael Jacklin*
- 30 Between Mediterranean Realism and Fantasy: Migrant Divides 384  
*Nahrain Al-Mousawi*
- 31 Reimagining Anti-colonial Exile and Post-independence Transnational Movements across Southern and East Africa in Intra-African Migration Literatures 396  
*Rebecca Fasselt and Isaac Ndlovu*
- 32 Returns and Disenchantments: Post-Cold War Andean Migration Literature in Peru and Bolivia 410  
*Lorena Cuya Gavilano*
- 33 Migration (and) Literature from the Post-Soviet South: The Mobility of Memory in Dina Rubina's *On the Sunny Side of the Street* and Olga Grjasnowa's *All Russians Love Birch Trees* 424  
*Marja Sorvari*
- 34 Migration Narratives in Contemporary Arab Novels 437  
*Maria Elena Paniconi and Martina Censi*
- 35 Transnational Solidarity: Millennial Writers and Contemporary Migration Literature in Taiwan 452  
*Min-xu Zhan*

- 36 Representing the Arabian Gulf in Malayalam Migration Narratives 466  
*Mohamed Shafeeq Karinkurayil*
- 37 Counter-Orientalism in Palestinian Migration Literature in Chile 478  
*Lila McDowell Carlsen*
- 38 In Search of Just Memory: The Rise of Deimperialization in Asian American Narratives of Return 491  
*Patricia P. Chu*

**PART VI**

**Migration Literature and the Social 505**

- 39 Migration Literature Online: Digital Readers as Consecrating Authorities 507  
*Oana Sabo*
- 40 Texts That Assure: Selecting Picturebooks to Use with Displaced Children 520  
*Julie E. McAdam, Evelyn Arizpe, and Susanne Abou Ghaida*
- 41 Romani Literature(s) as a Political Actor: Between the Social and the Aesthetic 533  
*Ana Belén Martín Sevillano*
- 42 “I Am the Child of Africa but a Woman of Australia”: Hani Abdile and Huda Fadlelmawla on Literature, Displacement, Exile, and Somali and Sudanese Diasporic Identities—in Conversation with Omid Tofighian 546  
*Hani Abdile, Huda Fadlelmawla, and Omid Tofighian*

- Index* 559